

Uchwała Nr XLI/893/2017
Rady Miasta Rzeszowa
z dnia 28 marca 2017 r.

w sprawie kontynuacji partnerskich stosunków pomiędzy miastami Rzeszów/Polska
i Fangchenggang/Chiny

Na podstawie art. 7 ust. 1 pkt. 20 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie
gminnym (Dz.U. z 2016 r. poz. 446, z późn. zm.)

Rada Miasta Rzeszowa
uchwala, co następuje:

§ 1

Wyraża się zgodę na podpisanie Umowy przedłużającej współpracę partnerską
pomiędzy Miastem Rzeszów (Polska), a Miastem Fangchenggang (Chiny), która stanowi
załącznik do niniejszej uchwały.

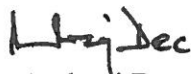
§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Rzeszowa.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia

Przewodniczący
Rady Miasta Rzeszowa


Andrzej Dec

Uzasadnienie do Uchwały Nr XLI/893/2017
Rady Miasta Rzeszowa
z dnia 28 marca 2017 r.

Umowa o współpracy partnerskiej między Miastem Rzeszów i Miastem Fangchenggang została podpisana 25 kwietnia 2012 roku.

Podczas spotkania przedstawiciele Urzędu Miasta Rzeszowa z władzami samorządowymi Miasta Fangchenggang, w trakcie delegacji w marcu 2016 r. w wyniku omówienia kwestii związanych z efektami dotychczasowej współpracy oraz perspektywami i możliwościami jej rozwoju, Prezydent Miasta Rzeszowa Tadeusz Ferenc i Sekretarz Komitetu Fangchenggang Komunistycznej Partii Chin Jin Xiangjun, podpisali Deklarację Woli Przedłużenia Partnerskich Stosunków między miastami Rzeszów i Fangchenggang.

W deklaracji wyrażono obustronną wolę podpisania nowej umowy, przedłużającej współpracę o kolejne 5 lat, to jest do roku 2022 .

Podpisanie umowy przedłużającej stosunki partnerskie między miastami pozwoli na kontynuację już rozpoczętych działań oraz realizację planów zmierzających ku rozszerzeniu i zintensyfikowaniu współpracy.

W związku z ogromnym znaczeniem Chin na arenie międzynarodowej, szczególnie w obszarze gospodarczym, kontynuacja współpracy partnerskiej między Miastem Rzeszów oraz Miastem Fangchenggang będzie wiązała się z możliwością osiągnięcia znacznych korzyści dla miasta, szczególnie w obszarze gospodarczym, jak również w obszarze edukacji i kultury.

Załącznik do Uchwały Rady Miasta Rzeszowa
Nr XLI/893/2017 z dnia 28 marca 2017 r.
w sprawie kontynuacji partnerskich stosunków pomiędzy
miastami Rzeszów/Polska i Fangchenggang/Chiny

**Umowa
o współpracy partnerskiej pomiędzy miastami**

RZESZÓW
Województwo Podkarpackie, Rzeczpospolita Polska
i
FANGCHENGGANG
Autonomiczny Region Guangxi Zhuang, Chińska Republika Ludowa

Miasto Rzeszów (Województwo Podkarpackie, Rzeczpospolita Polska) i Miasto Fangchenggang (Region Autonomiczny mniejszości narodowej Zhuang – prowincja Guangxi, ChRL), w oparciu o Deklarację Woli Przedłużenia Współpracy Partnerskiej podpisaną w Rzeszowie 14 marca 2016 r., postanawiają, co następuje:

§1

Strony wyrażają wolę kontynuowania rozpoczętej współpracy poprzez:

1. umacnianie współpracy, rozwój i wzajemne wsparcie w dziedzinie handlu, gospodarki, przemysłu, kultury, edukacji i oświaty, sportu, rekreacji i turystyki, technologii, inwestycji, transportu i komunikacji oraz na innych polach, na zasadzie równości i wzajemnych korzyści;
2. kontynuację dialogu między przedstawicielami władz i odpowiednich wydziałów obu stron, w celu umożliwienia wymiany poglądów dotyczących komunikacji i współpracy oraz rozwiązywania problemów;
3. tworzenie warunków do nawiązania i pogłębiania współpracy oraz umożliwienie wymiany wiedzy i technologii przedsiębiorstwom z obydwu miast;
4. wzajemne promowanie osiągnięć oraz efektów współpracy zarówno lokalnie, jak i na arenie międzynarodowej.

§2

W celu realizacji powyższych zadań Strony wyrażają wolę powołania koordynatorów współpracy wyznaczonych przez Prezydenta Miasta Fangchenggang i Prezydenta Miasta Rzeszowa

§3

Umowa opiera się na uchwałach samorządów obu miast

§4

1. Umowa została sporządzona w sześciu egzemplarzach: po dwa egzemplarze w języku chińskim, polskim i angielskim.

2. Teksty Umowy we wszystkich wersjach językowych są równoznaczne, w przypadku rozbieżności przy interpretacji rozstrzygający jest tekst w języku angielskim.

§5

Zapisy niniejszej Umowy wchodzi w życie z dniem podpisania. Umowa będzie obowiązywała pięć lat. Umowa ta może być automatycznie przedłużona poza okres pięciu lat jeśli obie strony wyrażą taką wolę.

Prezydent Miasta Rzeszowa
Województwo Podkarpackie
Rzeczpospolita Polska

Burmistrz Miasta Fangchenggang
Autonomiczny Region Guangxi Zhuang
Chińska Republika Ludowa

Tadeusz Ferenc

He Chaojian

Rzeszów, 2017